

????? C-435/05

Investrand BV

??????

Staatssecretaris van Financiën

(????????????? ??????????, ????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ??? — ??? 17, ??????? 2 — ?????? ?? ?????????? — ??????? ??
????????????? ??????, ??????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ? ??? ?? ?????????? ?? ???????????, ?? ?
?????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???“

?????? ?? ??????????

?????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????? —
????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? — ?????????? ?? ??????, ?????? ??
????????? ???????

(???? 17, ??????? 2 ?? ??????? 77/388 ?? ??????)

???? 17, ??????? 2 ?? ?????? ??????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????-????? ?????? ??????? ???????
????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????: ?????? ??????
????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ??? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ??????????????, ??????????
?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? — ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???.

(?. ????? 38 ? ??????????)

?????? ?? ??? (????????? ??????)

8 ??????? 2007 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ??? 17, ??????? 2 — ?????? ?? ?????????? — ??????? ??
????????????? ??????, ??????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ?? ??????? ?? ??????, ?????? ? ??? ?? ?????????? ?? ???????????, ?? ?

?????????? ????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ? ???“

?? ??? C-435/05

? ??????? ??????????? ????????, ??????? ?? ??????? ??? 234 ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden (???????????) ? ??? ?? 2 ??????? 2005 ?, ?? ??????? ? ??? ?? ??????? ??? ? ??????? ?? ??????????? ?? ????

Investrand BV

?????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (???????, ?????),

?????? ?? ?: -? K. Lenaerts (?????????), ??????????? ?? ??????, ??? E. Juhász, ??? R. Silva de Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz, ???,

????????? ??????: -? D. Ruiz-Jarabo Colomer,

?????????: -? M.-A. Gaudissart, ??????? ?? ??????,

?????? ??????????? ? ??????? ??????????? ? ? ??????? ??????? ?? 22 ??????? 2006 ?,

???? ?? ??????? ???????????, ????????????:

- ?? Investrand BV, ?? ??. H. Konijnenberg, ??? R. van der Paardt ? ??? J. Streefland, advocaten,

- ?? ??????????????? ????????????, ?? ??? H. G. Sevenster ? ??? M. de Grave, ? ??????????? ?? ????????????,

- ?? ??????? ????????????, ?? ??? S. Spyropoulos ? ??? I. Bakopoulos, ? ??????????? ?? ????????????,

- ?? ??????????? ?? ??????????? ????????, ?? ??? T. Harris, ? ??????????? ?? ????????????,

- ?? ??????????? ?? ??????????? ????????, ?? ??? M. van Beek ? ??? D. Triantafyllou, ? ??????????? ?? ????????????,

?????? ????????, ????? ?? ??????????? ?? ??????? ???????, ??????? ?? ??? ??????? ?? ????????,

????????? ????????

???????

1 ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??? 17, ??????? 2 ??
????? ???????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ?? 1977 ?????? ?????? ??????????????? ??
?????????????????? ?? ??????????-?????? ?????? ?????? ?????? ?????? — ????
?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ???, 1,
?????? ??-?????? „????? ??????”).

2 ??????????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ????? Investrand BV (????????? ??-
?????? „Investrand“), ????????, ??????? ?? ??????????????? ????, ? Staatssecretaris van
Financiën, ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? Investrand ?? ?????????? ??????
????? ?????????? ??????? (?????? ??-?????? „??“), ?????? ?????? ?????? ??
?????????????? ???????, ?? ????? ?? ??????????? ? ??????? ?? ??????????? ???????????????
?????? ??????????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ?? ??? ?? ??????? ???????????, ?? ?
?????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ? ??.

????? ??????

????????? ?????? ?????

3 ??? 4 ?? ????? ??????? ???:

„1. „?????????????? ??“ ??????? ?? ???, ????? ??????? ??????????? ???????????
?????????? ???????, ??????? ?? ??????? 2, ?????? ?? ?, ??????????? ?? ??????? ?
?????????? ?? ??? ???????.

2. ??????????? ?? ??????? 1 ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???????????,
????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ??
????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ??????????? ??
????? ?? ???, ??????????? ?? ???, ???????????.

[...]“ [?????????? ???:]

4 ??? 1 ? 2 ?? ??? 17 ?? ?????? ????????, ?????????? „?????????? ? ??????? ??
?????? ?? ???????“, ??????:

„1. ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???, ?????? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ???????.

2. ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ???, ?????? ?? ??????? ?? ???, ??????? ?? ???:

a) ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???, ??????
????? ??????????????????? ?? ???, ?????? ?? ???, ??????? ?? ???, ??????? ?? ???;

[...]“ [?????????? ???:]

?????????? ???:

5 ??? 2 ?? ??????? ?? 1968 ?. ?? ??????? ?????? ?????? (Wet op de omzetbelasting 1968)
?? 28 ??? 1968 ?. (Staatsblad 1968, ? 329, ??????? ??-?????? „????? ?? 1968 ?.“) ???
????????? ????????:

„??????, ? ??? ?? ??? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ???, ?????? ?? ???, ?????? ??

?????????????, ?????????????????? ?????????????? ?? ???? ???? , ????? ? ???? ?
????????????? ?? ??? ???? , ?? ??????? ?? ??? ?????, ????? ???? ?????? ?? ?????? ?????
????????? ?? ??? ???? ? ?????.“

6 ??? 15, ??????? 1 ?? ?????? ?? 1968 ?. ????:

„????????? ?? ??? 2 ????, ??? ???? ??????? ?? ??????????, ?:

a) ??????, ??? ???? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ???
????????? ??? ??????, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
? ??????, ?????????? ?? ??? ???? ? ?????? ?? ?????????;

[...]

???? ??? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????.“

????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????

7 Investrand ? ??????? ?? 22 ?????? 1986 ?. ?? ? ?????????? 43,57 % ?? ??????? ??
????????????? ?? ?????????? Cofex BV (????????? ??-????? „Cofex“).

8 ?? 3 ?????? 1989 ?. Investrand ?????? ?????? ?? ? Cofex ?? ?????????? Hi-Tec
Sports plc (????????? ??-????? „Hi-Tec Sports“). ??? ?????????? ?????? ?? ??????????, ??
????? ?????????? ?????????????? Investrand ?? ?????? ? ?????????????? , ?????? ?????? ??
????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? Cofex ??? ??????
1989—1992 ?.

9 ?? 1 ?????? 1993 ?. Investrand ? ?????????? ??? ?????????? , ?????????????? ??????? ?
????? ?????????? , ??? ???? ?????? ? ?????????????? ?? (????????? ???????).

10 ?? 1 ?????? 1993 ?. Investrand ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????. ??
????? ??? ?????? , ?? ?????? ?? ?????????????? ? Cofex, ?????????? ?????????????? ??????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????.

11 ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? Investrand, ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? Cofex ?? ?????????? 1992 ?????? , ????? Investrand ? HiTec Sports ???????
????. ??? 1996 ?. ??? ??? ? ?????? ?? ??????? , ??? ?????? ? ????? Investrand
????????? ?????? ?? ?????????? ??????????.

12 ?? ?????????? 1996 ?????? Investrand ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?
????? ?? 8 495,5 NLG.

13 ??? ??? ?????? ?? Investrand ?? ? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ,
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? . ? ?????? ??
????????? ?? Investrand ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? , ? ???
????????? ??? ?????? ?? ??????.

14 Investrand ?????? ?????? ?????? ????? ?????? ?????? Gerechtshof te Amsterdam. ??????
??????, ?? Investrand ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????? ??????????
??????, ??? ??? ????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ??????? ?? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ??????.

15 Investrand ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam
???? Hoge Raad der Nederlanden.

16 ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? Gerechtshof te
Amsterdam, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?????? ?? ?????? ??????????. ?????????? ?????? ?????? ??, ?? ??? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?????? ???????, ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
(?????? ?? 29 ????? 2004 ?. ?? ??? EDM, C?77/01, Recueil, ???, I?4295 ? ?????? ?? 26
?? 2005 ?. ?? ??? Kretztechnik, C?465/03, Recueil, ???, I?4357).

17 ? ?????? ?????????? ?? ?????? Investrand ???????, ?? Gerechtshof te Amsterdam
?????? ??????? ??????? ?? ??? 8 ??? 2000 ?. ?? ??? Midland Bank (C?98/98, Recueil,
???, I?4177), ??? ?????? ???????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ???????,
????? ?????????? ? ?????????? ??? 1996 ?, ?? ??? ???????, ????? ?? ?
????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????? ???????, ?? ???
??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ???????, ?????? ??? ?? ?? ? ?????? ???
??????.

18 ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ?????????? ???????
?? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?? ???, ?? ???, ???????, ??????? ??
17, ??????? 2 ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?????????? ?? ???, ?? ??? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ???????, ?? ??? ???????, ?
??????????, ??? ?? ?????? ?? ??????? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ???????, ??
?????? ??????.

19 ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????, ?? ??????
????? ?? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????, ? ?? ?? ??????
????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????????, ?? ? ??????????
????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ???.

20 ?????? ??? ?????????? ??????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ??
?????? ?? ???????, ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????? Investrand ?? ? ?????? ??????????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???????, ?? ?????????? ?? ?? ???????, ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ???
??????????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ??????? ??
??????????, ?? ?????? ??????, ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? Investrand
????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ?? ?????? ?? ??????? ??
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???????, ?? ?????? ?? ??????? ??
??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???????,
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ???????????.

21 ?????? ??? ?????? ??????????, Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?? ???
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ???????:

„????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 17, ??????? 2 ?? ???

?????????? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ???????????
??????, ?? ?????? ? ??????????? ?????????????????? ????, ? ?????????? ????????, ??
????? ?????????????????? ????, ?????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ????????
????? ??????????, ? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ???????, ?????? ?????? ??
?????????? ?? ?????????????????? ????, ?? ? ?????????? ?????? ???????, ?????? ???????,
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ???“?

?? ?????????????? ??????

22 ?? ?????????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
?????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???, ?????? ? ??????? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ????????. ?????? ??????? ?? ???
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????? ?????? ??????
????????????? ????????, ?????????? ?? ??????? ?????? ??? ??????????, ??? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ???? (?? . ? ??? ?????? ?????? ??????? ?? 14
????????? 1985 ?. ?? ??? Rompelman, 268/83, Recueil, ??? . 655, ????? 19, ??????? ?? 15
?????? 1998 ?. ?? ??? Ghent Coal Terminal, C?37/95, Recueil, ??? . I?1, ????? 15 ? ???????
?? 22 ??????? 2001 ?. ?? ??? Abbey National, C?408/98, Recueil, ??? . I?1361, ????? 24).

23 ?? ?????? ??????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??????
????? ??????????? ??????? ??????? ???? ?? ?????? ?????????? ???????, ??????????
????? ?? ?????????? ?? ???, ? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????? ??
????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ?????????? ?????? ??????????????
????????, ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? (?? . ??????? ?? ??? Midland
Bank, ??????? ??-???, ????? 24, ??????? ?? ??? Abbey National, ??????? ??-???, ?????
26, ?????? ?? ??????? ?? 3 ??? 2005 ?. ?? ??? Fini H, C?32/03, Recueil, ??? . I?1599, ?????
26). ??????? ?? ?????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???
?? ??????, ??????????, ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??, ?? ??? ??
?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ??
????????? (?? . ??????? ?? ??? Midland Bank, ??????? ??-???, ????? 30, ??????? ??
???? Abbey National, ??????? ??-???, ????? 28, ?????? ?? ??????? ?? 27 ??????? 2001 ?.
?? ??? Cibo Participations, C?16/00, Recueil, ??? . I?6663, ????? 31).

24 ?? ?????? ?? ???, ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ???????, ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????, ?????? ?? ??????
????????? ?? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ??? (?? . ? ??? ?????? ?????? ?????????? ??-???, ?????? ??
????? Midland Bank, ????? 23 ? 31 ? ?????? ?? ??? Kretztechnik, ????? 36).

25 ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????, ?????? ????
????????? ?? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ?????????????? ??????? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? (?? . ? ??? ??????
????????? ?? 20 ??? 1996 ?. ?? ??? Wellcome Trust, C?155/94, Recueil, ??? . I?3013, ?????
33—37, ??????? ?? ??? EDM, ??????? ??-???, ????? 57—62, ?????? ?? ??????? ?? ???
Kretztechnik, ??????? ??-???, ????? 19).

26 ?? ??????? ?? ?????????????? ?? Investrand, ?? ? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ????
????????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????. ? ?????????????? ?????????? ?? ???

???? ? ??????????????? ??????????? ?? ?????????? ? ??? ??????????? ?? ?????????? ??????? ??
????, ??? ? ???? ??????, ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ? ?????????? ??
?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ???
Kretztechnik, ??????? ??-???, ????? 19).

27 ?????? ??? ??????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????? ???????????, ?
???? ?????????? ??????????? ?? Investrand ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? 26 ?? 2003
?. ?? ??? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring (C?305/01, Recueil, ???, I?6729). ?????????? ???????,
?? ?????? ? ??????????? ??? ???????, ?? ?????? ?? ???????, ?????????? ?????????? ??
????????? ??????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???????, ?????? ???????
?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ???????????, ?????????? ?? Investrand
?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???????????. ? ?????? ?? ?????????? ??????????
????? ? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ???
?????????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ???????????.

28 ?????? ??? ?? ??? ??????????? ?? ?????, ??? ?????????????? ?? Investrand ???????
?? ?????? ? ?????????? ?? ??? Hi-Tec Sports ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ???????, ?? ??? ?? ??? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????,
?????????? ?? ?????????? ???????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ?? ???????????.

29 ? ?????? ?? ?????????? ? ??? 24 ?? ?????????? ??????? ??????? ?????????? ??????? ??
?? ?? ??????? ??, ??? ?????? ?????? Investrand, ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??
Midland Bank, ??????? ??-???, ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????,
????????????? ??, ?????? ?????, ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????
????????????? ??, ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ?? ???????????, ?? ?????? ??
????? ?? ?? ???????, ? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ???????????, ?? ?????? ??????????
??????????.

30 ???????????, ??????? ? ?????????? ???????????, ?????? ? ?????????? ??
?????????? ??, ???????, ?? ?????? ?????? ???????, ??? ?????? ???????????
?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? Cofex ?? Investrand ?? Hi-
Tec Sports. ?????????? ??????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??????? ??
????, ?????? Investrand ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ? ??.

31 ? ??? ?????????? ??, ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ??, ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ??,
????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?? Cofex ?? Investrand ?? Hi-Tec Sports, ???
??????????, ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ??, ?????????? ??, ?? ?????????? ??
?????????? ??, ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?? Investrand ???????, ?? ? ?????????? ??, ?? ?? ??
????????? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? Investrand
????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? Investrand
????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ?? ?????? ?????????? ??.

32 ? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????, ?? ??? Investstrand ??
e ?????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ???????, ??????? ?? 1 ?????? 1993 ?, ?? ?
???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ??????. ?? ??? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????
??????, ??????? ?? ??? ??? ???, Investstrand ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ??? ??
?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ??????? ? Hi-
Tec Sports ??? 1989 ?.

33 ???? ???? ??????? ?? ???? ?? ?? ??????, ?? ??????????? ? ???? ?????? ?????? ??
???? ?????????? ?? ??????? ? ? ????? ?? ?????????????? ??????? ?? Investrand. ??????????
?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????? ? ???????????, ??? ??? ?? ?? ?? ?
????????????? ?????? ?? ?????? ??????????.

34 ?????? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? Investstrand ? ?????? ??
?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ????????, ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??
?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ????????. ??? ???????????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? (??.. ? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ????? EDM,
?????? ??-????, ????? 60 ? 61).

35 ?????? ? ????. ?? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ???????
Kretztechnik, ?? ?????? ? ??????????? ?? ?????????? ??-????? ??????. ??????? ?????????? ??
??????????, ?? ?????? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 36
?? ???????, ?? ??????????? ?? ???????, ?????? ?????? ? ??????????????? ?????? ??
????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ???????, ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??
??????.

37 ?? ??????? ?? ??????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ????????????,
?????, ?? ????? ?? ??? ???? ???? ? ?????? ? ?????????? ?? ??? Kretztechnik, ??????? ??-????, ?? ?????
????? ? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??
????????????????? ??????.

?? ?????????? ????????

39 ?? ?????? ?? ????????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????????????? ????????????
????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????????
???????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???????????.
???????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ?????????? ?????? (????????? ??????) ????:

???? 17, ??????? 2 ?? ??? ?????? ??????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????-?????? ??????????
????????? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????:
?????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ? ???????, ?? ?????????? ??
????????????? ???????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ???????, ?? ?????? ???????, ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ???????, ?? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ?????? ??????? ??
????????? ?? ???????, ?? ?????? — ??? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ??
?? ??????, ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?
????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? — ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ???.

??????

* ??? ?? ??????????????: ??????????????.